
ZHONGWEN_L03_11

** 11_小猫钓鱼/Xiǎomāo diàoyú/El gatito va de pesca/The Kitten Goes Fishing **

猫 Māo 妈妈 māma 带着 dàizhe 小猫 xiǎomāo 在 zài 河边 hébiān 钓鱼 diàoyú 。 / La mamá gata llevó al gatito a pescar en la orilla del río. / Mother cat took the kitten fishing by the river.

一会儿 Yíhuìr , 一只 yízhī 蜻蜓 qīngtíng 飞过来 fēiguólái , 小猫 Xiǎomāo 就 jiù 去 qù 捉 zhuō 蜻蜓 qīngtíng 。 / Al rato, llegó volando una libélula, y el gatito fue a atraparla. / After a while, a dragonfly flew by, and the kitten went to catch it.

一会儿 Yíhuìr , 一只 yízhī 蝴蝶 húdié 飞过来 fēiguólái , 小猫 Xiǎomāo 又 yòu 去 qù 捉 zhuō 蝴蝶 húdié , 结果 Jiéguǒ 什么 shénme 都 dōu 没有 méiyǒu 捉到 zhuōdào , 也 yě 没有 méiyǒu 钓到 diàodào 鱼 yú 。 / Al rato, llegó volando una mariposa, y el gatito fue a atraparla también, pero al final no atrapó nada, ni pescó ningún pez. / After a while, a butterfly flew by, and the kitten went to catch that too, but in the end caught nothing, and didn't catch any fish either.

这时 Zhèshí , 猫 Māo 妈妈 māma 已经 yǐjīng 钓到 diàodào 好几条 hǎojítiao 大鱼 dà yú 了 le 。 / En ese momento, la mamá gata ya había pescado varios peces grandes. / At that moment, mother cat had already caught several big fish.

小猫 Xiǎomāo 生气地 shēngqìde 说 shuō: “ 我 Wǒ 怎么 zěnmē 钓 diào 不到 búdào 鱼 yú 呢 ne ? ” / El gatito dijo enfadado: '¿Por qué no logro pescar nada?' / The kitten said angrily: "Why can't I catch any fish?"

妈妈 Māma 说 shuō: “ 你 Nǐ 一会儿 yíhuìr 捉 zhuō 蜻蜓 qīngtíng , 一会儿 yíhuìr 捉 zhuō 蝴蝶 húdié , 三心二意 sānxīnèryì , 怎么 zěnmē 能 néng 钓到 diàodào 鱼 yú 呢 ne ? ” / Mamá dijo: 'Tú a veces atrapas libélulas, a veces mariposas, estás distraído, ¿cómo vas a pescar algo?' / Mom said: "You catch dragonflies one moment, butterflies the next, so distracted, how could you catch any fish?"

小猫 Xiǎomāo 听了 tīngle 妈妈 māma 的话 de huà , 就 jiù 专心地 zhuānxīnde 钓鱼 diàoyú 了 le 。 / El gatito escuchó a su mamá y se puso a pescar con atención. / The kitten listened to mom's words and started fishing attentively.

不一会儿 Bù yíhuìr , 小猫 Xiǎomāo 也 yě 钓到了 diàodào le 一条 yítiao 大 dà 鱼 yú , 她 Tā 和 hé 妈妈 māma 都 dōu 笑了 xiàole 。 / Al poco rato, el gatito también pescó un pez grande, y tanto ella como su mamá se rieron contentas. / Soon, the kitten caught a big fish too, and she and mom both laughed.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

钓 捉 捕 已 经 几 怎 能 专 笑

1) 钓 diào / pescar (con caña) / fish (with a rod) / HSK 4

- 钓鱼 diàoyú / pescar / go fishing / HSK 3
- 钓鱼台 Diàoyútái / Diaoyutai (nombre de lugar) / Diaoyutai (place name) / Fuera de HSK
- 钓鱼岛 Diàoyúdǎo / islas Diaoyu / Diaoyu Islands / Fuera de HSK
- 爷爷 yéye 喜欢 xǐhuan 去 qù 河边 hébiān 钓鱼 diàoyú 。 / Al abuelo le gusta ir a pescar al río. / Grandpa likes to go fishing by the river.

2) 捉 zhuō / atrapar / catch / HSK 4

- 捉鱼 zhuōyú / atrapar peces / catch fish / HSK 4
- 捉住 zhuōzhù / atrapar, agarrar / catch, grab / HSK 4
- 捉迷藏 zhuōmícáng / jugar al escondite / play hide and seek / HSK 4
- 孩子们 háizimen 喜欢 xǐhuan 玩 wán 捉迷藏 zhuōmícáng 。 / A los niños les gusta jugar al escondite. / Children like playing hide and seek.

3) 捕 bǔ / capturar, cazar / capture, hunt / HSK 5

- 捕捉 bǔzhuō / capturar / capture, catch / HSK 5
- 捕鱼 bǔyú / pescar (con red) / fish (with a net) / HSK 5
- 渔民 yúmín 们 men 在 zài 海上 hǎishang 捕鱼 bǔyú 。 / Los pescadores pescan en el mar. / Fishermen fish at sea.

4) 已 yǐ / ya / already / HSK 3

- 已经 yǐjīng / ya / already / HSK 2
- 已婚 yǐhūn / casado / married / HSK 6
- 他 tā 已经 yǐjīng 吃过 chīguò 饭 fàn 了 le 。 / Él ya ha comido. / He has already eaten.

5) 经 jīng / pasar por, experimentar / pass through, experience / HSK 2

- 经常 jīngcháng / a menudo / often / HSK 2
- 经历 jīnglì / experiencia / experience / HSK 4
- 经过 jīngguò / pasar por, transcurrir / pass by, go through / HSK 3

- 这 zhè 是 shì 一次 yí cì 难忘 nán wàng 的 de 经历 jīng lì 。 / Esta es una experiencia inolvidable. / This is an unforgettable experience.

6) 几 jǐ / cuántos, algunos / how many, several / HSK 1

- 几个 jǐ ge / cuántos, algunos / how many, a few / HSK 1
- 几年 jǐ nián / cuántos años / how many years / HSK 1
- 几条 jǐ tiáo / cuántos (objetos alargados) / how many (long objects) / HSK 1
- 你 nǐ 有 yǒu 几个 jǐ ge 兄弟姐妹 xiōng dì jiě mèi ? / ¿Cuántos hermanos tienes? / How many siblings do you have?

7) 怎 zěn / cómo (en compuestos) / how (in compounds) / HSK 1

- 怎么 zěn me / cómo / how / HSK 1
- 怎样 zěnyàng / de qué manera / in what way / HSK 2
- 怎能 zěnnéng / cómo podría / how could / HSK 4
- 这个字 zhè ge zì 怎么读 zěn me dú ? / ¿Cómo se lee esta palabra? / How do you read this word?

8) 能 néng / poder / can, be able to / HSK 1

- 能干 néng gàn / capaz, competente / capable, competent / HSK 5
- 能力 néng lì / capacidad / ability / HSK 3
- 才能 cáinéng / talento / talent, ability / HSK 5
- 她 tā 是 shì 一个 yí ge 很 hěn 能干 néng gàn 的 de 人 rén 。 / Ella es una persona muy capaz. / She is a very capable person.

9) 专 zhuān / especializado, concentrado / specialized, focused / HSK 4

- 专心 zhuān xīn / concentrarse / concentrate / HSK 4
- 专门 zhuān mén / especialmente / specially / HSK 4
- 专业 zhuān yè / especialidad, carrera / major, specialty / HSK 3
- 请 qǐng 专心 zhuān xīn 听 tīng 老师 lǎo shī 讲课 jiǎng kè 。 / Por favor escucha con atención la clase del profesor. / Please listen attentively to the teacher.

10) 笑 xiào / reír, sonreír / laugh, smile / HSK 1

- 玩笑 wán xiào / broma / joke / HSK 4
 - 大笑 dà xiào / reír a carcajadas / laugh out loud / HSK 3
 - 微笑 wēi xiào / sonreír / smile / HSK 3
 - 她 tā 对 duì 我 wǒ 微笑 wēi xiào 了 le 一 yí 下 xià 。 / Ella me sonrió. / She smiled at me.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

一会儿 Yíhuìr / un rato / a while

怎么 Zěnmē / cómo / how

结果 Jiéguǒ / al final, resultado / result, in the end

三心二意 Sānxīn'èryì / distraído, sin

已经 Yǐjīng / ya / already

concentrarse / half-hearted, distracted

生气 Shēngqì / enfadarse / get angry

专心 Zhuānxīn / concentrarse / concentrate

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

我 Wǒ 怎么 zěnmē 钓 diào 不到 bú dào 鱼 yú 呢 ne ? / ¿Por qué no logro pescar nada? / Why can't I catch any fish?

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

钓鱼 Diàoyú / pescar / fish

- 捉鱼 Zhuōyú / atrapar peces / catch fish
- 捉小虫 Zhuōxiǎochóng / atrapar bichitos / catch little bugs

结果 Jiéguǒ / resultado / result

- 已经 Yǐjīng / ya / already
- 经过 Jīngguò / pasar por / pass through

几个 Jǐge / cuántos / how many

- 几年 Jǐnián / cuántos años / how many years
- 几条 Jǐtiáo / cuántas (tiras) / how many (long objects)
- 几只 Jǐzhī / cuántos (animales) / how many (animals)
- 十几本 Shíjǐběn / más de diez (libros) / more than ten (books)

怎么 Zěnmē / cómo / how

- 怎么样 Zěnmeyàng / qué tal / how about
- 怎么写 Zěnměxiě / cómo se escribe / how to write

怎么说 Zěnměshuō / cómo se dice / how to say

能干 Nénggàn / capaz / capable

- 能不能 Néngbunéng / poder o no / can or can't

专心 Zhuānxīn / concentrado / attentive

- 专门 Zhuānmén / especialmente / specially

大笑 Dàxiào / reír a carcajadas / laugh loudly

- 笑一笑 Xiàoyixiào / sonreír un poco / give a smile
- 笑话 Xiàohua / chiste / joke
- 开玩笑 Kāiwánxiào / bromear / joke around

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y sustituir/Expand and substitute. ****

怎么 Zěnmē / cómo / how

怎么 Zěnmē 钓 diào 不到 bú dào / cómo no logra pescar / how can't catch

怎么 Zěnmē 钓 diào 不到 bú dào 鱼 yú / cómo no logra pescar peces / how can't catch fish

我 Wǒ 怎么 zěnmē 钓 diào 不到 bú dào 鱼 yú 呢 ne ? / ¿Por qué no logro pescar nada? / Why can't I catch any fish?

怎么 Zěnmē / cómo / how

怎么 Zěnmē 来晚了 lái wǎn le / cómo llegó tarde / how did (he) come late

今天 Jīntiān 怎么 zěnmē 来晚了 lái wǎn le / ¿cómo es que hoy llegaste tarde? / how come you're late today

你 Nǐ 今天 jīntiān 怎么 zěnmē 来晚了 lái wǎn le ? / ¿Por qué has llegado tarde hoy? / Why did you come late today?

我 Wǒ 怎么 zěnmē 钓 diào 不到 bú dào 鱼 yú 呢 ne ? / ¿Por qué no logro pescar nada? / Why can't I catch any fish?

他 Tā / él. / he.

▪ 还 hái 没 méi 来 lái / todavía no ha venido. / still hasn't come.

你 Nǐ / tú. / you.

▪ 不 bù 回去 huíqù / no vuelves. / won't go back.

我 Wǒ / yo. / I.

▪ 没 méi 看见 kànjiàn / no lo vi. / didn't see it.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

亮亮 Liàngliang: 明明 Míngmíng , 小猫 xiǎomāo 为什么 wèishénme 一条 yítiao 鱼 yú 也 yě 没有 méiyǒu 钓到 diàodào ? / Liangliang: Mingming, ¿por qué el gatito no pescó ni un solo pez? / Liangliang: Mingming, why didn't the kitten catch a single fish?

明明 Míngmíng: 它 tā 三心二意 sānxīn'èryì , 当然 dāngrán 钓 diào 不到 bú dào 了 le 。 / Mingming: Estaba distraído, claro que no iba a pescar nada. / Mingming: It was distracted, of course it couldn't catch anything.

亮亮 Liàngliang: 后来 hòulái 它 tā 钓 diào 到 dào 鱼 yú 了 le 吗 ma ? / Liangliang: ¿Y luego consiguió pescar algo? / Liangliang: Did it catch anything later?

明明 Míngmíng: 它 tā 后来 hòulái 一心一意地 yìxīnyíyì 钓鱼 diàoyú , 不一会儿 bù yíhuìr , 就 jiù 钓到了 diàodàole 一条 yítiao 大 dà 鱼 yú 。 / Mingming: Después se concentró de verdad en pescar, y al poco rato pescó un pez grande. / Mingming: Afterwards it focused wholeheartedly on fishing, and soon caught a big fish.

明明 Míngmíng: 我 Wǒ 知道了 zhīdàole 。 三心二意 sānxīn'èryì 是 shì 不好 bùhǎo 的 de 。 / Mingming: Ya entiendo. Estar distraído no es bueno. / Mingming: I get it now. Being distracted isn't good.

亮亮 Liàngliang: 对 Dui , 上课 shàngkè 的 de 时候 shíhou 我们 wǒmen 也 yě 要 yào 认真 rènzhēn 听 tīng 。 / Liangliang: Correcto, en clase también debemos escuchar con atención. / Liangliang: Right, in class we should also listen attentively.

明明 Míngmíng: 帮 Bāng 妈妈 māma 做 zuò 家务活儿 jiāwùhuór 也 yě 要 yào 一心一意 yìxīnyíyì 。 / Mingming: Ayudar a mamá con las tareas también hay que hacerlo concentrado. / Mingming: Helping mom with chores also requires full attention.

亮亮 Liàngliang: 只有 Zhǐyǒu 认真 rènzhēn 才 cái 能 néng 把 bǎ 事 shì 做得 zuòde 又 yòu 快 kuài 又 yòu 好 hǎo 。 / Liangliang: Solo siendo cuidadoso se puede hacer algo rápido y bien. / Liangliang: Only by being careful can you do things both quickly and well.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 小猫 Xiǎomāo 没 méi 钓 diào 到 dào 鱼 yú 时 shí , 猫 Māo 妈妈 māma 是 shì 怎么 zěnmē 说 shuō 的 de ? / Cuando el gatito no pescaba nada, ¿qué le dijo la mamá gata? / When the kitten wasn't catching fish, what did mother cat say?

(2) 小猫 Xiǎomāo 后来 hòulái 为什么 wèishénme 也 yě 钓到了 diàodàole 一条 yítiao 大 dà 鱼 yú ? / ¿Por qué el gatito luego también consiguió pescar un pez grande? / Why did the kitten later manage to catch a big fish too?

** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading **

小白猫和小黑猫 Xiǎobáimāo hé xiǎohēimāo / El gatito blanco y el gatito negro / White Kitten and Black Kitten

星期天 Xīngqītiān , 小白猫 xiǎobáimāo 和 hé 小黑猫 xiǎohēimāo 去 qù 钓鱼 diàoyú 。 / Era domingo, el gatito blanco y el gatito negro fueron a pescar. / It was Sunday, the white kitten and black kitten went fishing.

小白猫 Xiǎobáimāo 来到 láidào 路口 lùkǒu , 看见 kànjiàn 山羊 shānyáng 爷爷 yéye , 就 jiù 问 wèn: “ 山羊 Shānyáng 爷爷 yéye , 您好 nínǎo ! / El gatito blanco llegó a un cruce, vio al abuelo cabra y le preguntó: 'Abuelo cabra, ¡buenos días! / The white kitten came to a crossroads, saw Grandpa Goat, and asked: "Grandpa Goat, hello!

请问 Qǐngwèn , 去 qù 钓鱼 diàoyú 的 de 地方 dìfang 怎么走 zěnmézǒu ? ” / Por favor, ¿cómo se llega al lugar de pesca? / Excuse me, how do I get to the fishing spot?"

山羊 Shānyáng 爷爷 yéye 说 shuō: “ 走 zǒu 东边 dōngbian 这条 tiáo 路 lù 。” / El abuelo cabra dijo: 'Toma este camino hacia el este.' / Grandpa Goat said: "Take this road to the east."

小白猫 Xiǎobáimāo 说了 shuōle 声 shēng “ 谢谢 xièxie ” 就 jiù 去 qù 钓鱼 diàoyú 了 le 。 / El gatito blanco dijo 'gracias' y se fue a pescar. / The white kitten said "thank you" and went fishing.

小黑猫 Xiǎohēimāo 来到 láidào 路口 lùkǒu , 大声 dàshēng 问 wèn: “ 老 lǎo 山羊 shānyáng ! / El gatito negro llegó al cruce, y preguntó en voz alta: '¡Viejo cabra! / The black kitten came to the crossroads, and asked loudly: "Old goat!

钓鱼 diàoyú 的 de 地方 dìfang 怎么走 zěnmézǒu ? ” / ¿Cómo se llega al lugar de pesca? / How do I get to the fishing spot?"

山羊 Shānyáng 爷爷 yéye 生气地 shēngqìde 说 shuō: “ 孩子 Háizi , 说话 shuōhuà 要 yào 有 yǒu 礼貌 lǐmào ! ” / El abuelo cabra dijo enfadado: 'Niño, ¡hay que hablar con educación!' / Grandpa Goat said angrily: "Child, you should speak politely!"

小黑猫 Xiǎohēimāo 听了 tīngle , 很 hěn 不 bù 高兴 gāoxìng , 就 jiù 往 wǎng 西边 xībian 的 de 那条 nàtiáo 路 lù 走了 zǒule 。 / Al oír esto, el gatito negro se enfadó mucho, y se fue por el camino del oeste. / Hearing this, the black kitten got very upset, and walked off down the road to the west.

最后 Zuìhòu , 小白猫 xiǎobáimāo 钓到了 diàodàole 很多 hěnduō 鱼 yú , 可是 Kěshì , 小黑猫 xiǎohēimāo 连 lián 钓鱼 diàoyú 的 de 地方 dìfang 都 dōu 没有 méiyǒu 找到 zhǎodào 。 / Al final, el gatito blanco pescó muchos peces, pero el gatito negro ni siquiera encontró el lugar de pesca. / In the end, the white kitten caught lots of fish, but the black kitten didn't even find the fishing spot.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

您 Nín / usted (formal) / you (formal)

貌 Mào / apariencia / appearance

声 Shēng / sonido, voz / sound, voice

连 Lián / incluso / even

礼 Lǐ / cortesía / courtesy

找 Zhǎo / buscar / look for

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

钓鱼 Diàoyú / pescar / fish

最后 Zuìhòu / al final / finally

礼貌 Lǐmào / cortesía / politeness

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

一棵小树 Yīkē xiǎoshù / Un pequeño árbol / A Little Tree

一棵 Yīkē 小树 xiǎoshù , 长在 zhǎngzài 大树 dàshù 下 xià 。 / Un pequeño árbol, crece bajo un árbol grande. / A little tree, grows under a big tree.

风 Fēng , 吹不着 chuībuzháo 它 tā , 雨 Yǔ , 打不着 dǎbuzháo 它 tā , / El viento no lo alcanza, la lluvia no lo alcanza, / The wind can't reach it, the rain can't reach it,

就 Jiù 像 xiàng 孩子 háizi , 紧紧地 jǐnjǐnde 依偎 yīwēi 着 zhe 妈妈 māma 。 / como un niño, abrazado bien fuerte a su mamá. / just like a child, snuggled close to its mother.

一天 Yītiān , 植树 zhíshù 老人 lǎorén 来了 láile 。 / Un día, llegó el anciano plantador de árboles. / One day, the old tree-planter came.

大树 Dàshù 对 duì 小树 xiǎoshù 说 shuō: / El árbol grande le dijo al pequeño: / The big tree said to the little tree:

“跟 Gēn 老 lǎo 爷爷 yéye 去 qù 吧 ba , 他 Tā 会 huì 带你 dài nǐ 重新 chóngxīn 安家 ānjiā 。 / 'Vete con el abuelo, él te ayudará a establecerte en un nuevo lugar. / "Go with grandpa, he'll help you settle in a new home.

总 Zǒng 在 zài 妈妈 māma 的 de 怀抱 huáibào 里 lǐ , 你 Nǐ 就 jiù 永远 yǒngyuǎn 长不大 zhǎngbudà 。” / Si siempre estás en los brazos de mamá, nunca crecerás. / If you're always in mom's arms, you'll never grow up."

▼ 评论 / Comentarios / Comments

小猫钓鱼: 专心致志的道理:

1. 字形的直观性: 观察 钓 (diào) 或 捉 (zhuō) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃: 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆: 结合具体的例句来学习 捕 (bǔ) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El gatito va de pesca: la importancia de la concentración:

1. La transparencia de la forma: Observar 钓 (diào) o 捉 (zhuō) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 捕 (bǔ) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The kitten goes fishing: the importance of focus:

1. The transparency of form: Observing 钓 (diào) or 捉 (zhuō) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 捕 (bǔ) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-